

Sfigmomanometro elettronico

Electronic Sphygmomanometer

Sphygmomanomètre électronique

Esfigmomanómetro Electrónico

Esfigmomanómetro eletrônico

Elektronisches Sphygmomanometer

Sfigmomanometr elektroniczny

Sfigmotensiometru electronic

Ηλεκτρονικό Πισόμετρο

Elektronický sfygmomanometr

Elektronički sfigmomanometer

Elektronski sfigmomanometer

Elektronický tlakomer

Elektronikus vérnyomásmérő

<p></p>	<p>PT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum PL - Data produkcji RO - Data fabricației GR - Ημερομηνία παραγωγής CZ - Datum výroby HR - Datum proizvodnje SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby HU - Gyártás dátuma</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - تاريخ التصنيع</p>
-----------------------------------	----------------------------------

<p></p>	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller PL - Producent RO - Producător GR - Παραγωγός CZ - Výrobce HR - Proizvođač SI - Proizvajalec SK - Výrobca HU - Gyártó</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego RO - A se păstra ferit de razele soarelui GR - Κρατείστε από ηλιακή ακτινοβολία CZ - Skladujte mimo slunečního světla HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti SI - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo HU - Napfénytől védve tárolandó</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern PL - Przechowywać w suchym miejscu RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat GR - Διατηρείται σε όψροστο και στεγνό περιβάλλον CZ - Skladujte na větraném a suchém místě HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste HU - Száras, hűvös helyen tárolandó</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi RO - Atenție: Cititi și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (εισαγωγές) CZ - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu SI - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorila) za uporabo SK - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržujte pokyny na použítie (výstrahy) HU - Figyelem! Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - التحذير: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στη Ευρωπαϊκή Ένωση CZ - Zplnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>SA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrob medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetuksen (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôčka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeltetésű megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinski udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis reglamenta (ES) 2017/745 LV - Mediciniskā ierīce, kas atbilst Regulas (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EU) 2017/745 vastav meditsiinsaad</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - اتبع التعليمات للاستخدام</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>IT - Seguire le istruzioni per l'uso GB - Follow instructions for use FR - Suivez les instructions d'utilisation ES - Siga las instrucciones de uso PT - Siga as instruções de uso DE - Folgen Sie den Anweisungen PL - Patrz podrecznik użytkownika RO - Respectați instrucțiunile de utilizare GR - Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης CZ - Postupujte podle návodu k použití HR - Slijedite upute za uporabu SI - Upoštevejte navodila za uporabo SK - Postupujte podľa návodu na použitie HU - Kövesse a használati utasításokat</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - اتبع التعليمات للاستخدام</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrob medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetuksen (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôčka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeltetésű megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinski udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis reglamenta (ES) 2017/745 LV - Mediciniskā ierīce, kas atbilst Regulas (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EU) 2017/745 vastav meditsiinsaad</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode PL - Numer katalogowy RO - Cod produs GR - Κωδικός προϊόντος CZ - Kód výrobku HR - Šifra proizvoda SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku HU - Termékkód</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>SA - كود المنتج</p>
-----------------------------------	-------------------------------

<p></p>	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer PL - Kod partii RO - Număr de lot GR - Αριθμός παρτίδας CZ - Číslo šarže HR - Broj serije SI - Številka partije SK - Číslo šarže HU - Tételszám</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - رقم الدفعة</p>
-----------------------------------	-------------------------------

<p></p>	<p>IT - Parte applicata di tipo BF GB - Type BF applied part FR - Appareil de type BF ES - Aparelho de tipo BF PT - Aparato de tipo BF DE - Gerätetyp PL - Z częścią typu BF RO - Componentă aplicată de tip BF GR - Συσκευή τύπου BF CZ - Příložitá část typu BF HR - Priljubljeni del tipa BF SI - Nameščeni del tipa BF SK - Aplikovaná časť typu BF HU - BF típusú alkalmazott rész</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - جهاز من النوع BF</p>
-----------------------------------	-------------------------------------

<p></p>	<p>IT - Numero di serie GB - Serial number FR - Numéro de série ES - Número de serie PT - Número de série DE - Seriennummer PL - Numer seryjny RO - Număr de serie GR - Ζεαριθμός αριθμός CZ - Sériové číslo HR - Serijski broj SI - Serijska številka SK - Číslo série HU - Sorozatszám</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>SA - الرقم التسلسلي</p>
-----------------------------------	-----------------------------------

<p></p>	<p>IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt PL - Wyrob medyczny RO - Dispozitiv medical GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν CZ - Zdravotnický prostředek HR - Medicinski uređaj SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôčka HU - Orvostechnikai eszköz</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - جهاز طبي</p>
-----------------------------------	-----------------------------

<p></p>	<p>IT - Grado di protezione dell'involucro GB - Covering Protection rate FR - Degré de protection de l'enveloppe ES - Tasa de protección de cobertura PT - Grau de proteção do invólucro DE - Deckungsschutzrate PL - Stopień ochrony obudowy RO - Grad de protecție asigurată prin carcasă GR - Δεκτηκή σκευασίας CZ - Stupeň krytí HR - Stupanj zaštite kućišta SI - Stopnja zaščite ohišja SK - Stupeň ochrany krytu HU - A csomagolás védelmi szintje</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - مؤشر الغلاية</p>
-----------------------------------	---------------------------------

<p></p>	<p>IT - Smaltimento RAEE GB - WEEE disposal FR - Disposition DEEE ES - Disposición WEEE PT - Disposição REEE DE - Beseitigung WEEE PL - Oddzielna zbiórka dla tego urządzenia RO - Eliminare DEEE GR - Αδίδεση WEEE CZ - Likvidace OEEZ HR - Zbrinjavanje OEEO-a SI - Odstranjevanje OEEO SK - Likvidácia podľa OEEZ HU - RAEE szerinti ártalmatlanítás</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - التخلص WEEE</p>
-----------------------------------	--------------------------------

<p></p>	<p>IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von PL - Importowane przez RO - Importat de GR - Εισαγόμενη από CZ - Dovozeno užívatelem HR - Uvezeno od strane SI - Uvozil SK - Dovážal HU - Importáltár</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>SA - مستورد عن طريق</p>
-----------------------------------	-----------------------------------

<p></p>	<p>IT - Limite di temperatura GB - Temperature limit FR - Limite de température ES - Límite de temperatura PT - Limite de temperatura DE - Temperaturgrenzwert PL - Granica temperatury RO - Limită de temperatură GR - Όριο θερμοκρασίας CZ - Uchovávejte při teplotě mezi a °C HR - Čuvati između i °C SI - Hranite pri temperaturi med in °C SK - Uchovávať pri teplote od do °C HU - És °C között tárolandó</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - حد درجة الحرارة</p>
-----------------------------------	------------------------------------

<p></p>	<p>IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) PL - Unikalny identyfikator urządzenia RO - Identificatorul unic al dispozitivului GR - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) CZ - Jedinčný identifikátor zariadení HR - Jedinstveni identifikator uređaja SI - Enolični identifikator naprave SK - Jedinčný identifikátor zariadenia HU - Az eszköz egyedi azonosítója</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>SA - معرف فريد للجهاز</p>
-----------------------------------	-------------------------------------

PORTUGUÊS

<p></p>	<p>Conhecimento geral sobre a tensão arterial Com a prevalência do conhecimento sobre cuidados médicos e de saúde, o esfigmomanômetro entrou em milhares de famílias. Medir a tensão arterial com frequência desempenhará um papel positivo na prevenção de doenças cardíacas, doenças da cabeça e doenças dos vasos sanguíneos.</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>Tensão arterial Quando o sangue flui nos vasos sanguíneos, a pressão na parede dos vasos sanguíneos é chamada de tensão arterial. A tensão arterial, como é geralmente chamada, é a pressão sanguínea arterial. É a potência de empurrar o sangue que flui nos vasos sanguíneos.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>Pressão sistólica: Quando o sangue flui do coração para a artéria, a pressão dentro da artéria é mais alta, a qual é chamada de pressão sistólica (também chamada de pressão máxima).</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>Pressão diastólica: Quando o coração se expande, devido à elasticidade da parede dos vasos sanguíneos, o sangue continua a fluir para a frente. Mas a tensão arterial cairá. A pressão é chamada de pressão diastólica. (também chamada de pressão mínima)</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>Pressão de pulso: A pressão marginal entre a pressão sistólica e a pressão diastólica é chamada de pressão de pulso.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>O valor normal da tensão arterial e o aconselhamento clínico sobre a variação</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>A pressão sistólica para um adulto saudável está entre 90 e 140 mmHg (12 e 18 kPa) e a pressão diastólica está entre 60 e 90 mmHg (8 e 12 kPa). A pressão de pulso está entre 30 e 40 mmHg (4 e 5,3 kPa).</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>A tensão arterial média das crianças pode ser calculada como: idade x 2 + 80 = pressão sistólica (mmHg). 2/3 da pressão sistólica é a pressão diastólica.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>A tensão arterial aumenta com a idade. Após os 40 anos, se a idade aumentar em 10 anos, a pressão sistólica aumentará 10 mmHg (1,3 kPa), enquanto a pressão diastólica permanecerá inalterada. É normal a discrepância entre o valor da tensão arterial dos dois braços na margem de 5 a 10 mmHg (0,67 a 1,3 kPa). No estado fisiológico, a tensão arterial é mais baixa pela manhã e mais alta à noite, logo após praticar esporte ou acabar de comer. A tensão arterial cai ligeiramente num ambiente quente, enquanto aumenta um pouco num ambiente frio. Além disso, estar nervoso, excitado, beber bebidas alcoólicas e fumar fará com que a tensão arterial suba.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>Hipertensão Se a pressão sistólica for igual ou superior a 160 mmHg (21,3 kPa) e a pressão diastólica for de 95 mmHg (12,6 kPa), pode ser definida como Hipertensão. (Se for verificada uma das situações acima, é diagnosticada como Hipertensão.) Hipertensão Crítica</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>A pressão diastólica está acima de 90 mmHg (12 kPa) abaixo de 95 mmHg (12,6 kPa) ou pressão sistólica acima de 140 mmHg (18,6 kPa) abaixo de 160 mmHg (21,3 kPa), ambas definidas como Hipertensão Crítica. De acordo com a norma anterior, a Hipertensão Crítica continua a ser Hipertensão.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>Manutenção e aviso</p>
-----------------------------------	----------------------------------

<p></p>	<p>• Ao carregar, certifique-se de que a pressão não excede 320 mmHg (42 kPa).</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>• Tome cuidado para não danificar a superfície, a pera e a bexiga com ferramentas afiadas.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>• Evite colocar a máquina sob a luz solar direta, ambientes húmidos, empoeirados ou com gases corrosivos.</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>• Ao fechar a caixa do esfigmomanómetro, coloque a pera e a válvula de libertação de ar na posição mais alta da caixa para evitar a deformação.</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>• Limpe a máquina com um pano de algodão humedecido em água ou detergente neutro, seguido de um pano seco. Não utilize nafta, gás ou diluente similar para limpez.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>• Se não for utilizar por um longo período, remova a bateria para evitar derrames ou mau funcionamento.</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>• A incumprimento das instruções e dos métodos de operação corretos significa que a nossa empresa não será considerada responsável por quaisquer problemas de qualidade relacionados.</p>
-----------------------------------	---

<p></p>	<p>Anexo: Informações Norma CEM. Aviso: O BK1018 não deve ser utilizado adjacente ou empilhado com outro equipamento. Caso seja necessário utilizar adjacente ou empilhado, o BK1018 deve ser observado para verificar a operação normal na configuração em que será utilizado.</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>O BK1018 necessita de precauções especiais relativamente à CEM e precisa ser instalado e colocado em serviço de acordo com as informações de CEM fornecidas no manual de utilização. O BK1018 em uso pode ser suscetível a interferência eletromagnética de comunicações de RF portáteis e móveis, como telefones móveis (celulares).</p>
-----------------------------------	--

<p></p>	<p>1.1 Orientações e Declarações do Fabricante - Emissões Eletromagnéticas O BK1018 destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do BK1018 deve garantir que seja utilizado em tal ambiente.</p>
-----------------------------------	---

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O BK1018 utiliza energia RF apenas para o seu funcionamento interno. Portanto, as suas emissões de RF são baixas e pouco prováveis de causar qualquer interferência em dispositivos eletrônicos nas proximidades.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O BK1018 é adequado para ser utilizado em todos os estabelecimentos além dos domésticos e que se encontrem diretamente ligados à rede pública elétrica de baixa tensão que alimenta edifícios residenciais para fins domésticos.
Emissões de harmônicas CEI 61000-3-2	Não aplicável	
Flutuações Tensão/ Emissões de cintilação CEI 61000-3-3	Não aplicável	

<p></p>	<p>1.2 Orientação e Declarações do fabricante – Imunidade eletromagnética O BK1018 destina-se à utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do BK1018 deve garantir que ele seja usado em tal ambiente.</p>
-----------------------------------	--

Ensaio de imunidade	CEI 60601 Nível de ensaio	Nível de conformidade	Ambiente Eletromagnético - Orientação
Descarga eletrostática (DES) CEI 61000-4-2	+/- 6 kV contato +/- 8 kV pelo ar	+/- 6 kV contato +/- 8 kV pelo ar	Os pisos devem ser de madeira, Betão ou azulejo de cerâmica. Se os pavimentos estiverem revestidos de material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Frequência de potência (50/60 Hz) do campo magnético CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos de frequência de potência devem estar nos níveis característicos de uma localização típica, num Ambiente comercial ou hospitalar típico.

<p></p>	<p>O BK1018 não está especificado para utilização apenas num local protegido nem como dispositivo de suporte de vida. Os ensaios de RF conduzida e de RF irradiada são baseados no norma abaixo.</p>
-----------------------------------	--

Ensaio de imunidade	CEI 60601 Nível de ensaio	Nível de conformidade
RF conduzida	3 V(rms)	3 V(rms)
RF irradiada	150 MHz até 80 MHz 3 V/m 80 MHz até 2,5 GHz	